

Gaze4NLP 2025

**Proceedings  
of the First International Workshop  
on Gaze Data and Natural Language Processing**

*associated with*  
**The 15th International Conference on  
Recent Advances in Natural Language Processing  
RANLP'2025**

Edited by Cengiz Acartürk, Jamal Nasir, Çağrı Çöltekin and Burcu Can Buğlalılar

12 September, 2025  
Varna, Bulgaria

The First International Workshop on Gaze Data and Natural Language Processing  
Associated with the International Conference  
Recent Advances in Natural Language Processing  
RANLP'2025

**PROCEEDINGS**

Varna, Bulgaria  
12 September 2025

Online ISBN 978-954-452-104-2

Designed by INCOMA Ltd.  
Shoumen, BULGARIA

## Preface

It is our great pleasure to present the proceedings of the Gaze4NLP: The First International Workshop on Gaze Data and Natural Language Processing, held on 12th September, 2025 in Varna as part of RANLP (Recent Advances in Natural Language Processing) 2025. The workshop brought together researchers from diverse backgrounds to discuss recent advances and research methodologies in reading, eye tracking, and NLP.

This year, we received 16 submissions, each of which was reviewed by at least 2 members of our program committee. After a rigorous selection process, 9 papers were accepted for presentation and inclusion in these proceedings. The contributions span a wide range of topics, including eye tracking, mouse tracking, aligning language models with reading data, using language model surprisal in predicting reading times.

We would like to express our gratitude to the authors for their high-quality submissions and to the program committee for their contributions in the reviewing process.

We hope that the papers collected here will inspire further research, foster collaboration, and contribute to the advancement of the interdisciplinary area that combines NLP with eye tracking.

Cengiz Acartürk, Jagiellonian University, Poland  
Burcu Can, University of Stirling, Scotland, UK  
Çağrı Çöltekin, University of Tübingen, Germany  
Jamal Nasir, University of Galway, Ireland



## **Organizing Committee and Volume Editors**

- Cengiz Acarturk (Jagiellonian University, Poland)
- Jamal Nasir (University of Galway, Ireland)
- Burcu Can Buglali (University of Stirling, Scotland, UK)
- Cagri Coltekin (University of Tübingen, Germany)

## **Program Committee**

- Ozge Alacam, University of Bielefeld, Germany
- Le An Ha, Ho Chi Minh City University of Foreign Languages and Information Technology, Vietnam
- Fariz Ikhwantri, Simula Research Laboratory, Norway
- Oksana Ivchenko, University of Lille, France
- Pawel Kasprowski, Silesian University of Technology, Poland
- Victor Kuperman, McMaster University, Canada
- Joseph Lemley, University of Galway, UK
- David Reich, University of Potsdam, Germany
- Noam Siegelman, Hebrew University of Jerusalem, Haskins Laboratories, Israel
- Ana Matic Skoric, University of Zagreb, Croatia
- Evis Trandafili, University of New York Tirana, Albania
- Iraklis Varlamis, Harokopio University of Athens, Greece
- Mila Vulchanova, Norwegian University of Science and Technology, Norway



## Table of Contents

|   |    |
|---|----|
| <i>What Determines Where Readers Fixate Next? Leveraging NLP to Investigate Human Cognition</i><br>Adrielli Tina Lopes Rego, Joshua Snell and Martijn Meeter .....        | 1  |
| <i>Benchmarking Language Model Surprisal for Eye-Tracking Predictions in Brazilian Portuguese</i><br>Diego Alves .....  | 7  |
| <i>EgoDrive: Egocentric Multimodal Driver Behavior Recognition Using Project Aria</i><br>Michael Rice, Lorenz Krause and Waqar Shahid Qureshi .....                       | 18 |
| <i>Comparing Eye-gaze and Transformer Attention Mechanisms in Reading Tasks</i><br>Maria Mouratidi and Massimo Poesio .....   | 26 |
| <i>A French Eye-Tracking Corpus of Original and Simplified Medical, Clinical, and General Texts - FETA</i><br>Oksana Ivchenko and Natalia Grabar .....                    | 37 |
| <i>Exploring Mouse Tracking for Reading on Romanian Data</i><br>Cristina Maria Popescu and Sergiu Nisioi .....  | 44 |
| <i>Where Patients Slow Down: Surprisal, Uncertainty, and Simplification in French Clinical Reading</i><br>Oksana Ivchenko, Alamgir Munir Qazi and Jamal Abdul Nasir ..... | 52 |
| <i>ALIEgnment: Leveraging Eye-Tracking-While-Reading to Align Language Models with Human Preferences</i><br>Anna Bondar, David Robert Reich and Lena Ann Jäger .....      | 58 |
| <i>Predicting Total Reading Time Using Romanian Eye-Tracking Data</i><br>Anamaria Hodivoianu, Oleksandra Kuvshynova, Filip Popovici, Adrian Luca and Sergiu Nisioi .....  | 71 |





## Conference Program

*What Determines Where Readers Fixate Next? Leveraging NLP to Investigate Human Cognition*

Adrielli Tina Lopes Rego, Joshua Snell and Martijn Meeter

*Benchmarking Language Model Surprisal for Eye-Tracking Predictions in Brazilian Portuguese*

Diego Alves

*EgoDrive: Egocentric Multimodal Driver Behavior Recognition Using Project Aria*

Michael Rice, Lorenz Krause and Waqar Shahid Qureshi

*Comparing Eye-gaze and Transformer Attention Mechanisms in Reading Tasks*

Maria Mouratidi and Massimo Poesio

*A French Eye-Tracking Corpus of Original and Simplified Medical, Clinical, and General Texts - FETA*

Oksana Ivchenko and Natalia Grabar

*Exploring Mouse Tracking for Reading on Romanian Data*

Cristina Maria Popescu and Sergiu Nisioi

*Where Patients Slow Down: Surprisal, Uncertainty, and Simplification in French Clinical Reading*

Oksana Ivchenko, Alamgir Munir Qazi and Jamal Abdul Nasir

*AI-EYEgment: Leveraging Eye-Tracking-While-Reading to Align Language Models with Human Preferences*

Anna Bondar, David Robert Reich and Lena Ann Jäger

*Predicting Total Reading Time Using Romanian Eye-Tracking Data*

Anamaria Hodoivoianu, Oleksandra Kuvshynova, Filip Popovici, Adrian Luca and Sergiu Nisioi

